

言語實驗室과 外國語教育

桂 明 一*

- I. 言語實習室의 性格
 - 1. 言語實習室의 導入
 - 2. 言語實習室의 理論的 背景
 - 3. 言語實習室의 種類와 技能
- II. 言語實習室과 教室授業
 - 1. 言語實習室과 教師
 - 2. 言語實習室과 教室授業
 - 3. 言語實習室과 教材
- III. 言語實習室과 文型練習
 - 1. 文型練習의 定義
 - 2. 文型練習의 類型
- IV. 言語實習室의 効用性
 - 1. 言語實驗室의 成果
 - 2. 言語實習室의 問題點

I. 言語實習室의 性格

1. 言語實習室의 導入

Communication에 있어서 그 정보 전달내용(Message)이 어떤 도구나 機器를 매개체로 해서 전달될 때가 많다. 이런 경우의 매개체를 총칭해서 미디어(Media)라고 부른다. 미디어는 인간의 감각 계통과 관련해서 그 특성을 다음 세 가지로 나눌 수 있다. 첫째 시각 미디어(인쇄물, 사진 등) 둘째 청각 미디어(Radio, 녹음기 등) 셋째 시청각 미디어(Television, 영화 등). 이들 미디어가 교육을 위해서 쓰여질 때 교육미디어(Educational media)가 된다. 언어실습실(Language Laboratory)은 청각 미디어의 일종으로 전자 시설을 이용해서 주로 외국어 학습을 위해 설계되

*文理科大學(서울) 英語英文學科 教授

어 쓰이는 특별교실이다. (The language laboratory is a special room designed and used primarily for foreign language learning with the aid of electronic equipment.)⁽¹⁾ 외국어 교육의 궁극적 목표가 일정한 문법 규칙과 어휘의 창조적인 운용에 있는 까닭으로 그 원리에 대한 지적 설명만으로는 소기의 목적을 달성할 수 없다는 반성에서 Lab이 생겨난 것이다. 다시 말하면 Lab은 청각에서 시각으로의 학습전이(Transfer)가 그 반대의 경우보다 훨씬 크다는 Audio-lingual method에 이론적 근거를 두고 있다⁽²⁾.

二次大戰중 미국은 전쟁을 능률적으로 수행하기 위하여 외국어에 능통한 다수의 군인과 군속이 필요하여 이들을 훈련할 「육군 각과 전문교육계획」(The Army Specialized Training Program)에 착수했는데 이때 처음으로 외국어 학습에 音響機器를 광범위하게 도입했었다. 전쟁이 끝난후 미국의 외국어 교육계에서는 ASTP가 거둔 큰 성과의 일부가 Lab의 이용에 기인한 것이 입증되어 녹음기가 급속히 보급되고 중, 고 및 대학에서는 서로가 앞을 다투어 Lab을 설치하기에 이르렀고 1958년 「국방교육법안」(National Defence Education Act)의 제정으로 거액의 국가예산을 외국어 교육의 연구와 시설확장에 투입하게 되어 Lab의 수는 급진적으로 팽창하게 되었다.

오늘날 Lab을 통한 외국어교육에 대해서 일부 학자들로부터 상당한 비판이 일어나고 있는 것만⁽³⁾ 그것도 따지고 보면 어디까지나 방법론에 관한 문제이지 Lab 자체의 효율성을 전적으로 부정하고 있다고는 볼 수 없는 것이다.

2. 言語實習室의 理論的 背景

많은 언어학자들은 외국어 학습의 올바른 길은 외국어를 많이 듣고 그것을 말하는 연습을 반복하는데 있다는데 대체적으로 견해를 같이하고 있다⁽⁴⁾. Lab은 바로 이러한 일을 하는데 가장 적절한 장소이다. 그곳에서는 학생으로 하여금 ‘말의 능동적인 청취자요 행위자’⁽⁵⁾가 될 기회를 마련해 준다. 많은 시간을 외국어를 경청하는데 소비하면 그만큼 빨리 이해할 수 있게 될 것이며 또한 체계있게 편찬된 교재를 토대로 질서있는 모방을 계속하느라 면 자동적으로 숙달이 빨라지게 마련인 것이다. Lab은 그러한 기회를 배가해주는 역할을 해줄 것이다.

앞서 말한 바와 같이 Lab의 필요성을 뒷받침하고 있는 Audio-lingual approach⁽⁶⁾는 구조주의

(1) Edward Stack, *The Language Laboratory and Modern Language Teaching*, Oxford University Press, 1966, p. 3.

(2) Robert Lado, *Language Teaching*, McGraw-Hill, NY, 1964, p. 50. Stack, op, cit, p. 83.

(3) Mueller, T. H., "The Effectiveness of Two Learning Models: the Audio-Lingual Habit Theory and the Cognitive Code-Learning Theory" (Pimsleur, P. and Quinn, T. eds., *The Psychology of Second Language Learning*, Cambridge, 1971)

(4) J. Wesley Childers, *Foreign Language Teaching*, The Center for Applied Research in Education, Inc., New York, 1968, p. 86.

(5) Ibid., p. 87.

(6) Nelson Brooks, *Language and Language Learning*, Harcourt, Brace & World, 1968, p. 201.

언어관과 행동주의 심리학에서 주장하는 학습 이론에 이론적 근거를 두고 있다. 구조언어학이 외국어 학습에 기여한 원리는 「언어는 Communication의 도구로서의 기능을 하는 고도의 복잡한 습관의 체계이며 이 체계 안에서 언어의 기능을 발휘하는 단위는 음성이다」라는 말로 집약할 수가 있다. 언어가 체계적 조직이라 함은 그것이 음성, 단어, 문장 등의 단순한 수학적 집합체가 아니라 이들이 질서있게 결합하여 하나의 구조상의 의미를 지닌다는 말이다. 구조주의 문법과 전통 문법의 차이점은 전자가 바로 이 체계적인 결합에서 생기는 구조상의 의미를 강조하고 문자언어에 대해서 음성언어의 우위를 주장한 점이다. 한편 이와 밀접한 관련을 갖고 있는 행동주의 심리학(Behavioral Psychology)의 학습 이론은 Skinner의 operant conditioning의 이론으로 대표할 수 있다. 즉 외국어 학습이란 습관형성(Habit formation)이며 습관은 적당한 자극(Stimulus)에 대한 반응(Response)을 낳게 함으로 가능하며 이렇게해서 얻어진 S-R의 유대는 그뒤에 즉각적으로 주어지는 강화(Reinforcement)에 의해서 더욱 공고해진다는 것이다. 이와 같이 구조주의 언어관과 행동주의 심리학에 기반을 둔 Audio-lingual method는 다음과 같은 네 가지 주장으로 요약할 수 있다⁽⁷⁾.

1. Foreign-Language learning is basically a mechanical process of habit formation.
2. Language skills are learned more effectively if items of the foreign language are presented in spoken form before written form.
3. Analogy provides a better foundation for foreign-language learning than analysis.
4. The meanings which the words of a language have for the native speaker can be learned only in a matrix of allusions to the culture of the people who speak that language.

3. 言語實習室의 種類와 技能

언어실습실은 전자기구를 이용하여 외국어를 native speaker의 음성으로 record나 tape에 녹음하여 이것을 듣고 따라 연습하는 특별 교실이다. 중앙에는 콘솔(Console)이 있고 거기에는 조정판(Control pannel)이 있어서 각 학생석(Booth)에 program을 보내는 자료원(Sources)과 program을 원하는 학생에게 보내는 스위치(Distribution switch)가 붙어있다. 또한 교사가 개개의 학생의 소리를 들으며(Monitoring) 그들과 대화를 나누는 상호통화장치(Intercom system)가 있다. 이러한 시설을 학습에 어떻게 이용하느냐에 따라 다음 네 가지 type로 나눈다.

a. Listen-only Type:

이것은 console에서 나오는 녹음 교재를 earphone을 통해서 학습자에게 일방적으로 들려주는 간이 실습실(Simplified Lab)이다. 특별한 시설이 필요 없으며 일반 교실을 그대로 이용할 수

(7) Wilga Rivers, *The Psychologist and the Foreign-Language Teacher*, University of Chicago Press, 1964, pp. 19-22.

가 있다. 학습자의 목소리는 자기 자신은 물론 console에서도 들을 수가 없다. 이러한 종류의 Lab에서는 문자 그대로 듣기만 할 수 있으며 따라서 청취 시험도 써서 답을 해야하는 결점이 있다. 이와같은 학습 방법을 audio-passive learning이라고 한다. Earphone 대신에 loud speaker를 사용할 경우는 public address type가 된다. 경비가 적게 들고 조작도 간단하며 이용 범위가 매우 넓다.

b. Broadcast Type:

이 방식은 booth에 마이크가 달린 헤드셋(Activated headset)과 음향조절장치(Volume control)가 붙어 있어서 console에서 나오는 master voice와 headset로부터 들리는 자신의 객관적인 목소리를 비교해가며 연습할 수 있다. 전학생은 tape를 듣고 반응을 나타내며 교사는 console에서 학생과 대화를 나눌 수 있다. Console에는 수대의 녹음기가 비치되어 있으며 각각 상이한 program을 선택해서 정도에 따라 학습자에게 보내기도 한다. Broadcast system의 장점은 교사가 학생의 학습 상황을 계속해서 감독과 점검(Constant supervision and monitoring)을 하며 따라서 학생은 밀도있는 지속적 연습이 가능하다. 이러한 실습실을 self-analyzer type라고도 하며 그 학습 방법을 audio-active learning이라고 한다. 한편 자기 목소리를 녹음할 수 없고 학생 개개인의 발음을 녹음 재생하지도 못하며 tape control은 전적으로 console에만 의존하기 때문에 학습자가 master voice의 특정한 부분을 듣고 싶어도 임의로 tape를 중단시키지 못하는 결점이 있다. Broadcast type는 가격이 비교적 싸고 시설 및 유지비가 저렴하여 우리 나라 대학의 대부분은 이런 방식을 택하고 있다.

c. Library Type:

Monitoring type라고도 불리워지는 이 시설은 대체로 broadcast type와 유사하나 각 booth에 녹음기가 부착되어 있는 점이 다르다. 따라서 학습자는 직접 master tape와 자기 voice를 동시에 녹음해서 서로 비교해가며 연습할 수 있다. 만약 자기가 한 발음이 틀리면 그 부분만 다시 반복해서 연습한다(Self-correction). 이때 tape이 二重 channel tape이므로 master voice는 그대로 남아있고 새로 녹음하면 옛 것은 자동적으로 지워지게 마련이다. 이 system에서는 학생이 손수 tape를 선택하여 자기 정도에 맞추어서 개별적으로 학습을 진행시킨다. 이러한 학습방법을 self-pacing이라고 한다. 녹음기가 booth에 부착되어 있어서 학습자가 직접 조작(Direct control)하는 것이 보통이나 어떤 library system에서는 녹음기가 다른 편리한 장소에 비치되어 있어서 학습자는 switch나 dial로 원거리조정(Remote control)을 하는 경우도 있다. 이것은 학습자가 tape를 갈아끼우는 번거로움을 덜기 위해서이다. 이와같이 remote control을 하게되면 학습자가 tape selection을 직접하는 것을 제외하면 library type이라기 보다는 broadcast type에 더 가깝다. 왜냐하면 self-pacing, self-correction을 하기 위해서 개별적으로는 master tape를 중단시킬 수 없기 때문이다. 이런 경우에 대비하여 tape의 거리는 당연히

제한되어야 한다. 이러한 학습방법을 audio-active-comparative learning이라고 한다. 이 system의 장점은 학습자의 정도와 스케줄에 따라 수시로 Lab에 드나들며 program을 선택해서 들을 수 있다는 점이다.

d. Combination Type:

이 방법은 listen-only type와 broadcast type을 혼용하는 경우도 될 수 있겠으나 대체로 소수의 완전한 설비를 갖춘 library type의 booth를 갖춘 broadcast laboratory를 의미하는 수가 많다. 예를 들면 40개의 booth가 있는 Lab에서 30개는 activated headset와 volume control이 있고 console의 program source에 의존하고 있는 broadcast type이고 나머지 10개는 녹음기가 부착되어 있어서 console로부터 Program을 청취하면서도 개별적으로 학습을 진행시켜 나가는 library type을 말한다. New York에 있는 여러 학교에 대해서 broadcast type와 library type이 학습 효과에 미치는 영향을 비교한 4년간에 걸친 실험 결과에 의하면 효과는 빈도에 정비례하고, 방법이 다양한 library(A-A-C)가 제한된 방법의 lab(A-A) 보다 효과가 있었음이 판명되었다⁽⁸⁾.

II. 言語實習室과 教室授業

1. 言語實習室과 教師

언어 교육에 있어서 Lab의 역할이 커짐에 따라 일부에서는 Lab이 언어 교육의 중심이 된다고 생각하는 사람도 있다. 그러나 대다수는 Lab은 교사를 대신할 수 없으며 어디까지나 교실 수업을 보조하는 수단에 지나지 않는다고 생각하고 있다⁽⁹⁾. Lab이 언어 교육의 中心(Lab-as-the-center attitude)이라는 견해는 첫째로 녹음 교재가 완전한 수업이 될 수 있도록 제작되고 둘째로는 설명을 하고 훈련을 해줄 특별히 훈련 받은 교사가 불필요하다는 것이 특색이다. 이러한 Lab 中心의 견해는 다음과 같은 이유로 받아드려지기 어렵다. 즉 그러한 완벽한 교재를 만들어 내기란 사실상 쉬운 일이 아니며 비용이 많이 들뿐만 아니라 아무리 완벽한 교재라도 곧 시대에 뒤떨어지기 마련이며 설령 그러한 교재가 있다 하더라도 그것을 조작해서 학생에게 적응시켜 나갈 교사가 없이는 불가능하기 때문이다. 이와 반대로 Lab을 교실 수업의 보조적 수단으로 보는 견해(Lab-as-an-aid point of view)는 첫째 교사가 학생 지도의 중심 인물이고 둘째 Lab은 어디까지나 보조수단이지 교육의 중심이 아니며 셋째로는 Lab교재는 교실 수업을 보충하도록 편찬되어야 하며 넷째로 녹음교재 자체는 완전한 수업이 되지 못한다는 것이다.

(8) Stack, op. cit., p. 10.

(9) Lodo, op. cit., p. 173.

따라서 교실수업은 말할 것도 없이 Lab의 새로운 설비와 기술을 활용할 줄 아는 우수한 교사가 필요하게 된다. Lab의 발전은 시설의 발전이라기 보다 사용의 발전이며⁽¹⁰⁾ 그가운데서도 교사는 시설이나 교재에 우선되어야 할 것이다⁽¹¹⁾. Lab 없이도 능숙하게 수업을 진행시키는 교사는 Lab을 이용하면 더 큰 성과를 거둘 수 있을 것이다.

2. 言語實習室과 教室授業

앞서 언급한 바와 같이 Lab은 어디까지나 교실 수업을 보충하는 역할을 하는 곳이다. 따라서 Lab과 교실은 서로 밀접한 유기적 관련성을 갖고있다. 원칙적으로 Lab은 새로운 사실을 배우는 곳이라기 보다는 이미 교실에서 배운 내용을 반복해서 연습하는 곳이다. 즉 Lab의 중요한 기능의 하나는 기습 내용을 과잉학습(Overlearning)하는 데 있으므로 교실 수업이 Lab의 연습으로 연장되고 이것이 다시 교실로 환원되어 거기서 다시 이것들이 응용 발전된다. 즉 교실은 어느 의미에서는 Lab수업의 준비 과정이라고도 볼 수 있다. 새로운 교재가 귀납법적으로 제시되고 교재를 교사의 생목소리로 연습시킴으로써 학생들에게 teaching points를 주지시킨다. 또는 발음하는 방법을 이론적으로 가르치고 교사가 master tape가 되어 잠시 Lab performance를 모방해본다⁽¹²⁾. 이렇게 함으로서 얻어진 지식은 Lab에서 그대로 이용하게 된다. Lab은 required linguistic habits를 정착시키는데 필요한 solid, concentrated, systematic practice를 위한 시설을 제공해 주는 곳이다⁽¹³⁾. 즉 교실에서는 인식과정(Cognitive process)을 위한 시간을 더 많이 가지며 Lab에서는 주로 habit formation을 위한 훈련에 역점을 두고 있다.

3. 言語實習室과 教材

a. 교재 작성의 원칙

수업 진행에 있어서 제일 중요한 것은 학생이 언제나 적극적인 행동을 하고 있다는 것이다. 학습에는 학생의 적극적인 참가를 전제로 하기 때문이다. 행동이란 의견상 볼 수 있는것에만 국한되지 않는다. 조용히 눈을 감고 생각하게 만드는 것도 하나의 생산적인 활동으로 볼 수 있다. 그런 행동을 촉진시키기 위해서는 우선 교재의 구성을 그렇게 해야한다. 또한 행동의 난이도는 학생의 능력에 알맞도록 선택 배열되어야 한다. 학생이 차례 차례로 행동을 이어가는 동안 한 발자국씩 확실하게 학습 목표에 접근할 수 있도록 학습의 단계를 세분(Successive small steps)할 필요가 있다. 그러기 위해서는 우선 목표행동(Terminal behavior)을 올바르게 분석

(10) Elton Hocking, *Language Laboratory and Language Learning*, Department of Audiovisual Instruction of the NEA, 1967, p. 31.

(11) Joseph C. Hutchinson, *The Language Laboratory: Equipment and Utilization*, *Trends in Language Teaching*, McGraw Hill, 1966, p. 217.

(12) Stack, op. cit., p. 91.

(13) Stack, op. cit., p. 85.

하고 상세하게 분석한 행동의 각 요소를 구조화한 후 학습하기 쉬운 순서로 배열한다. 이 배열된 요소간의 거리가 학습의 난이도와 관계가 된다. 이때 주의할 일은 학습의 단계가 너무 세분되면 곤란을 넘어서는 성취의 기쁨을 맛볼 수 없기 때문에 오히려 학습이 단조로워지고 학습 의욕을 상실하게 될 위험이 있다. 따라서 의욕과 능력있는 학생에게 단계의 폭을 넓혀 긴장감을 주는 교재를 제공해야 할 것이다.

다음으로 적극적인 행동을 촉진시키는 활력소인 동기 (Motivation)를 유발시키는 일이다. 그러기 위해서는 가장 효과적인 방법은 교재가 학생의 지적 능력에 알맞고 흥미를 충족시켜주는 다양한 내용을 담고 있어야 한다. 학생이 어떤 행동을 한 직후에는 그것이 목표에 비추어 바람직한 행동이었는지 아닌지를 feedback시켜 줄 필요가 있다. 그 方法으로서 Lab에서는 4단계 연습법 (Four-phase drill)이 널리 애용되고 있다. 이 형식은 문형 연습뿐만 아니라 발음 연습에도 이용된다. 음을 모방시킬 때 특히 AP型이나 AA型의 Lab에서는 녹음에 의해 모델과 자기 자신의 발음을 비교할 수 없으므로 4단계 연습법을 써서 처음의 모델의 발음은 자극으로서 주고 같은 발음을 다시 한번 모범반응 (Correct response)의 단계 (phase)에서 반복해서 그것과 자기 발음과를 비교해서 평가 (Self-evaluation)를 하게 한다. Phase가 4개라는 것은 어디까지나 기본으로 경우에 따라서는 이것보다 많을 수도 적을 수도 있다. 4단계 또는 적어도 correct response의 phase를 갖는 형식의 교재에서는 correct response가 하나로 한정해야 한다는 제약이 있다. 그것 이외에 올바른 반응이 있어도 제시가 곤란하므로 이 문제는 원칙적으로 교사가 직접 면접 수업에서 해결해야 할 것이다.

b. 교재 작성의 방법

i) 연습형의 선택

효과적인 녹음 교재를 작성하기 위해서는 먼저 Lab 연습을 필요로 하는 문제점이 무엇인가를 점검하고 여기에 맞는 연습형을 선택하는 일이다. 이를테면 특수한 dialog의 암기, sound나 그 contrast의 식별 또는 발표, 문법적형 (Grammatical pattern) 등 teaching points의 리스트를 작성하고나서 이러한 teaching points를 지도하기 위해서는 구체적으로 어떠한 연습형을 선택할 것인가 하는 문제를 생각해야 한다. 선택될 연습형은 부분적으로는 teaching points의 성격에 따라 결정되기 때문이다. 연습은 녹음형의 형식에 따라 (1) 예기형 (Anticipation mode) (2) 모범-간격형 (Model-with-pauses mode) (3) 연속녹음형 (Continuous recording mode) 등 셋이 있다⁽¹⁴⁾. 맨먼저 anticipation mode는 흔히 4-phase drill이란 명칭으로 통용되고 있는데 Lab을 위해서 특별히 개발된 가장 완벽한 연습형이다. 학습자는 model과 cue가 주어지고 대답이 tape에서 들리기 전에 응답을 요구한다. 이 형식은 학습자의 적극적인 반응을 이끌어내

(14) Lado, *Language Teaching*, p. 177.

어 학습을 강화한다. 둘째번 model-with-pauses mode는 model의 질문에 대해서 학습자에게 응답을 할 시간은 주어지지만 model의 확인이나 강화가 없다. 마지막으로 continuous recording mode는 학습자가 일방적으로 듣기만 하는 직선적 녹음 형식으로 간격이나 강화가 없다. 이 형식은 target language의 완전한 발화(Utterance)를 대량으로 들려줄 수 있는 장점이 있다. 녹음 교재를 작성할 때는 다음과 같은 준비 과정을 거쳐야 한다⁽¹⁵⁾.

- a. Lab연습을 필요로 하는 문제점의 식별
- b. 목적에 가장 합치되는 연습형의 선택
- c. Tape 녹음의 준비
- d. 녹음
- e. 점검
- f. 교실에서의 實演효과의 평가

ii) 녹음 교재 작성의 실례

연습형이 결정되고나면 녹음 대본(Tapescript)을 작성하는 일이 뒤따른다. 이 녹음 대본은 a) 분류나 참조를 위한 자료표 b) 학습자에 대한 지시 c) 녹음자에 대한 노트 d) 보기 및 e) 연습의 본체(Body of drill) 등 5가지 성분으로 구성되어 있다. 이때 tape의 시작과 끝은 명시해 두어야 한다. Tapescript 작성의 간단한 실례 몇가지를 들어보면 다음과 같다⁽¹⁶⁾.

녹음 대본 (1)

지시 교사 : Response drill. Examples. Listen.

보기 교사 : When will he come? (this evening)

John : *He will come this evening.*

교사 : He will come this evening. [강화]

John : *He will come this evening.* [반복]

교사 : Are you a student?

John : *Yes, I am*

교사 : Yes, I am.

John : *Yes, I am.*

연습의 본체 교사 : Continue the exercise.

교사 : When will the summer vacation begin? (next week)

학생 : [대답할 간격]

교사 : It will begin next week. [강화]

(15) Lado, op. cit., p. 717.

(16) Ibid., p. 717

학생 : *It will begin next week.*

녹음 대본 (2)

지시 교사 : Question drill. Examples. Listen.

보기 교사 : He went to England. Peter.

John : *Did Peter go to England?*

교사 : John was tired after class. Albert.

John : *Was Albert tired after class?*

연습의 본체 교사 : Continue the exercise.

교사 : Tom gets up early every morning. Judy.

학생 : [대답할 간격]

교사 : The students solved the problems well.

학생 : [대답할 간격]

위의 첫 녹음대본은 Anticipation mode이고 두번째 녹음대본은 model-with-pauses mode이다. 연습항목의 수나 연습의 회수는 학습내용의 난이도에 따라 결정된다. 곤란한 sound를 식별하는 힘은 Lab에서 효과적으로 훈련된다. 다음은 anticipation mode의 변형이다.

녹음 대본 (3)

지시 교사 : Say "same" if the sentences are the same. Say "Different if they are different. Listen. Participate when ready.

보기 교사 : I *fill* the plate

I *fill* the plate.

학생 : Same.

교사 : Same. [강화]

I *fill* the plate.

I *fill* the plate.

연습의 본체 교사 : She *hits* the water.

She *heats* the water.

[대답할 간격]

학생 : Different.

교사 : Different. [강화]

She *hits* the water.

She *heats* the water.

c. 녹음 교재 작성상의 유의점

녹음된 tape를 선정하거나 녹음을 할 때에는 음질에 각별한 신경을 써야한다. 정확하고 아무런 잡음을 수반하지 않고 자연스러운 속도로 흘러나오는 목소리에 학생들은 매혹될 것이다. 목소리가 다양하면 학생들은 긴장감을 해소시키고 학습 의욕을 북돋아준다. 이밖에 흥미있는 내용, 반복의 분량, 연습 방법의 다양성, pause의 알맞는 길이, 평가의 적합성 등을 고려해야 할 것이다.

녹음이 끝나면 반드시 점검을 해볼 필요가 있다. 기계 조작의 잘못으로 녹음이 전혀 안되어 있을 경우도 있다. 간격의 길이나 혹시 생겼을지도 모를 잡음도 점검해야 한다.

이와 같이 면밀하게 검토해서 완성한 녹음 교재를 학습자가 이용할때 그 효과를 측정하기 위하여 세심한 주의가 필요하다. 연습의 속도, 난이도의 적절한 배열, 혹은 연습의 시간 등이 만족스러운 것인지 평가해야 할 것이다.

Ⅲ. 言語實習室과 文型練習

1. Pattern Drill의 정의

언어는 습관이며 그 습관은 어떤 행위를 했을때 그 직후에 뒤따르는 보수나 강화에 의해서 확립된다. Audio-lingual approach가 이러한 이론을 구체적으로 교수법에 이용한 것이 pattern drill이다. 즉 언어 자극에 대해서 자동적으로 반응할 수 있을 때까지 구조의 조작(manipulation)을 학습하는 형식을 취한다. 우리가 모국어를 사용할 경우 의미를 전달하기 위해서 쓰고있는 구조에 대해서는 의식하지 않는다. Pattern drill은 이와 같이 무의식적 자동적으로 외국어의 기초구조(Framework)를 control 할수 있는 능력을 학습자에게 주는 것을 목표로 하고 있다⁽¹⁷⁾.

Audio-lingual theory의 입장에서 보면 인간의 두뇌는 출생시에 백지상태(tabula rasa)였는데 모국어의 습관이 모방에 의해서 정리 축적되어 굳어져 버렸다. 이 굳어진 모국어의 습관이 target language에 간섭(Interfere)을 못하도록 target language의 구조를 analogy의 방법으로 변화를 가해 정착시키는 작업이 pattern drill이라고 할 수 있다. 구조상의 관계(Structural relationships)는 지적으로 이해하기 보다는 그 구조를 사용함으로써 확립되는 것이다.

문형 연습에서 유의할 점은 자칫하면 그 자체가 목적이 되어 「언어의 유희」로 끝나버릴 염려가 있다. 문형 연습을 잘 하면서도 실제로 communication을 할때는 입을 열지 못하는 사례가 허다하다. 왜냐하면 극히 통제된 연습과 실제 언어 사용과의 사이에는 큰 gap이 있기 때문이다. 문형 연습은 특정한 문형을 능률적으로 습득하기 위한 연습이지만 될 수 있으면 하나의 문장이 명확한 장면(Situation) 속에 살아있도록 특별한 배려가 있어야 할 것이다.

(17) Lado, op. cit., p. 105.

2. 문형 연습의 유형 (Types of Pattern Drills)

Lab 수업에서 가장 널리 쓰이고 있는 문형연습(Pattern drills)은 여러 가지 유형이 있다. 그러나 언어의 문제점에 어떤 단순한 반복이나 의식적 선택연습(Conscious-choice drills)은 전문적인 의미에서 보면 문형 연습이 아니다. 이것들은 문형 연습 이전의 단계이다. 문형 연습이란 문제점 자체 이외에 주의를 돌려 문제의 문형을 신속하게 구두로 연습하는 일이다⁽¹⁸⁾. 문형 연습의 종류는 대략 다음 7가지로 분류된다⁽¹⁹⁾.

(a) 대치연습(Replacement Drill)

이 연습은 tape의 지시에 따라 단어나 어군을 대치시켜서 한 문장을 다른 문장으로 옮겨놓는 일이다. 이때 어순의 변화는 생기지 않는다.

S: *Tom and Judy* will leave for America very soon.

R: *They* will leave for America very soon.

S: She was *afraid of* the man. (angry)

R: She was *angry at* the man.

(b) 변형연습(Transformation Drill)

이 연습은 문형 연습 가운데서 가장 대표적인 것으로 자극(Stimulus)에 대한 반응(Response)을 나타내는데 구조상의 변화(Structural change)가 일어나는 것이 특색이다. 즉 word order나 verb form이 달라질 경우 다른 낱말을 보태거나 대치하는 현상이 필연적으로 생기는 수도 있다. 이런 type의 연습은 새로운 동사의 시제, 의문, 부정, 목적대명사, 형용사의 비교, 그리고 앞서 말한 부가 혹은 대치 현상을 수반하는 word order의 변화 등에 이용된다.

i) 동사의 시제

S: He *works* at the store. (Next week)

R: He'll *work* at the store next week.

ii) 의문

S: John *rode* on the elephant.

R: *Did* John *ride* on the elephant?

iii) 부정

S: She *attends* the meeting.

R: She *doesn't attend* the meeting.

iv) 목적대명사

(18) Lado, op. cit., p. 106.

(19) Stack, op. cit., pp. 122-138.

S: I gave the book *to my friend*.

R: I gave *him* the book.

S: Je cherche *mon dictinaire*.

R: Je *le* cherche.

위의 불어의 예는 영어에 있어서는 동사의 목적인 명사와 그것을 대신하는 대명사 사이에 어순의 변화가 없으므로 substitution drill이 된다.

(c) 類推연습(Aanlogy Drill)

이 연습은 statemant에 부가의문문을 붙여서 자극을 형성한다. 이 짧은 의문문은 반응에 사용될 문형을 제시해준다. 이 연습은 동사나 형용사의 굴절을 가르치는데 주로 이용된다.

S: I like opera. How about your sister?

R: She *likes* opera (too).

S: I have lots of books. How about your brother?

R: He *has* lots of books (too).

S: Yor are beautiful. And your sister?

R: She is *more beautiful*.

(d) 고정 증가 연습(Fixed Increment Drills)

이 연습은 일정한 문장을 주고 그 문장과 지시된 어구와 연결시키는 연습이다. 가정법, 관계대명사, 간접화법 그리고 전치사 용법을 지도하는데 도움이 된다. 몇가지 예를 들어보면 다음과 같다.

i) Subjunctive

지시: It's preferable that.....

S:Robert *goes* to town.

R: *It's preferable that* Robert *go to* town.

ii) Relative pronoun

지시: There's.....

S: I like the gentleman.

R: *There is* the gentleman *whom* I like.

S: I went to the movie with a girl.

R: *There's* the girl *with whom* I went to the movie.

iii) Indirect discourse(간접 화법)

지시: He said that.....

S: I am going to take a trip around the world.

R: *He said that he was* going to take a trip around the world.

iv) 부정사, 동명사, 전치사

지시 : go to England

S: I want.....

R: I want *to go* to England.

S: I give up.....

R: I give up *going* to England.

S: I insist.....

R: I insist on *going* to England.

(e) 연결연습(Paired Sentence Drill)

이것은 짧은 두 문장을 하나로 연결하는 연습을 말한다. 주로 관계사, 조건문, 현재분사, 화법의 시제를 숙달시키는데 효과가 있다. 그 몇가지 예를 들면 다음과 같다.

i) 관계사

S: The girl is a nurse. I saw the girl yesterday.

R: The girl *whom I saw yesterday* is a nurse.

S: She loves flowers. She has a garden.

R: She, *who has a garden* loves flowers.

ii) 조건문

S: The weather is nice. I *am going* on a picnic.

R: *If* the weather is nice, I *will go* on a picnic.

iii) 현재분사

S: Tom was eating. He dropped the spoon.

R: *While eating*, Tom dropped the spoon.

S: He walked along the street. He met one of his old friends.

R: *Walking* along the street, he met one of his old friends.

iv) 시제(Tense)

다음 두 문장에서 뒷 문장의 동작이 일어났을때 앞 문장의 동작이 진행 중에 있다. 이때 이 두 문장을 지정된 접속사로 연결하려면 거기에 맞는 시제를 써야한다.

S: He *is* reading. Henry *enters* the room.

R: He *was* reading when Henry *entered* the room.

S: Jane writes a letter. I call on her.

R: Jane *was* writing a letter when I *called* on him.

(f) 문답연습(Question Drill)

S: *Do you like* classical music?R: Yes, *I like* classical music.S: Do you teach *French* in that school?R: Yes, I teach *it*.

부정으로 대답하되 질문에 제시된 행동을 본인이 할 경우는 다음과 같다.

S: *Is George going* to Italy?R: No, but *I am going* to Italy. (No, but *I'm going* there.)

(g) 영작연습(Equivalence Drill)

이 연습은 자극은 한국어로 주고 목표어로 바꾸어 말하는 일종의 oral composition 연습이다.

S: 나는 일을 막 끝냈다.

R: I have just finished my work.

S: 주디는 금방 서울에 도착했다.

R: Judy has just arrived in Seoul.

모국어를 사용하는 이런 종류의 연습은 일반적으로 바람직한 일은 아니나 번역 능력이 필요한 경우는 중급 코스 정도에서는 효과를 거둘 수도 있다.

이상 열거한 7가지 문형 연습 외에 몇가지만 더 첨가해 보면 다음과 같다.

(h) 확대연습(Expansion Drill)

S: I must go to the bank. (Before lunch)

R: I must go to the bank *before lunch*.

S: To cash a check.

R: I must go to the bank before lunch *to cash a check*.

S: Because I need money.

R: I must go to the bank before lunch to cash a check *because I need money*.

이와는 반대로 문장 끝에서부터 문두로 확대시킬 수도 있다.

i) 생략연습(Deletion Drill)

S: We have now arrived at Woodruff Avenue.

R: (now, woodruff Avenue를 각각 생략한다)

j) 반복연습(Repetition Drill)

이 형식은 문형 연습에 있어서 문형의 도입 단계에서 흔히 쓰이나 그밖에 모방 기억 연습이나 발음 연습에도 널리 쓰인다.

S : She plays golf every Sunday.

R : She plays golf every Sunday.

이상 문형 연습의 대강을 요약하였으나 연습의 유형을 다 망라한 것은 아니다. 새로운 유형을 개발하고 거기에 근거해서 폭넓고 다양한 지도 방법의 개선은 교사의 창의성에 달려있다고 할 것이다.

문형 지도에 있어서 몇가지 유의할 점은 첫째 지시사항은 한국어로 해도 무방하며 둘째 말하는 속도는 초보 단계에서는 느리고 똑똑하게 해야하며 셋째 pause는 보통 학생들이 응답하기에 족할만큼 길어야하며, 넷째 지도에 앞서 목표행동(Terminal behavior)의 list를 작성하여 pattern을 check해야 한다.

IV. 言語實習室의 效用性

1. 言語實習室의 成果

가장 이상적인 학습 조건은 교사 한 명이 학생 한 명을 지도하는 일이다. Lab을 통해서 우리는 이러한 단계에 접근할 수 있었다. 즉 학생은 외부와 완전히 차단된 booth에 앉아 headphone을 통해서 흘러 나오는 교사의 voice나 mastertape의 소리만을 듣는다. 이렇게 해서 그는 심리적인 안정감을 갖고 학습에 전념할 수 있게된다. 또한 교사는 전학생을 가르치면서 동시에 intercom system을 통해서 개별적으로 학생과 대화를 나누며 그들의 학습 활동을 지도한다. 경우에 따라서는 능력별로 나누어 그들의 실력에 맞는 program을 보내주기도 하며 학생 또한 자신의 정도에 따라 program을 선택하여 학습할 수도 있다. 또한 Lab은 교실 수업과 비교도 안될만큼 방대한 양의 연습을 강행한다. 기계는 피곤을 모르고 반복하며 교사의 시간과 energy를 절약해 준다. 특히 정확하고 유창한 native speaker의 발음은 학생들에게 학습 의욕을 일으키며 한편 교사의 결함을 보충해줄 뿐만 아니라 교사 자신의 음성 언어에 대한 능력을 높여 주기도한다.

오늘날 음성언어(Spoken language)의 수요(Demand)가 급격히 증대됨에 따라 Lab의 효용성도 그만큼 커졌다고 볼 수 있다. 이와 같이 Lab은 단순히 발음이나 회화 연습만을 지도하기 위한 곳이 아니라 소설이나 시 희곡 기타 전공분야의 내용 학습 등 실로 다방면에 이용되고 있는 것이다. 시를 정확하게 발음할 수 있는 자만이 시의 의미를 완전히 이해할 수 있는 것이다⁽²⁰⁾. 우리의 위대한 문학가는 작가라기 보다 음악가들이다. 언어의 음향, 멜로디, 리듬, 문장을 감

(20) Hocking, op. cit., p. 84.

상하려면 손수 그것들을 들어보아야 한다. Lab가 이러한 경험을 갖게 해주고 있는 것이다.

2. 言語實習室의 問題點

이상과 같이 Lab는 외국어 교육 분야에 크게 공헌을 했음에도 불구하고 Lab을 뒷바침하고 있는 Audio-lingual approach에 대한 비판의 소리가 높은 것도 또한 사실이다⁽²¹⁾.

오늘날 영어 교육의 이론은 분명한 체계가 확립되어 있는 것은 아니나 두 가지 가설적인 견해가 맞서고 있다. 즉 Audio-lingual habit theory와 Cognitive-code learning theory(인지적 규범 학습이론)가 그것이다⁽²²⁾. 이 두 이론은 서로 대립되어 있는 것 같이 보이나 기실 강조점을 달리할 뿐 서로 상보적인 것으로 받아 드려져야 할 것이다. 그 강조점의 차이는 습관형성 이론에서는 자동적 습관형성을 위한 귀납법적(Iuductive) 학습과정을 강조하고 인지론에서는 언어행동을 창조적인 것이라고 생각하고 연역적(Deductive) 학습과정을 강조하고 있다. 습관형성 이론은 구체적으로 Mim-mem, 반복의 중시, pattern drill 등을 teaching technique로 내세우고 있고 인지론에서는 문법 이해를 위한 연습, 연역적 문법 설명의 우선, 4-skills의 동시적 학습 등을 teaching technique로 채택하고 있다. 이 두 이론은 각 학습과정과 학습장면에 맞도록 유연하게 적용되어야 할 것이다.

구체적인 Lab지도 과정에서 고찰해 볼때 기계적인 모방과 반복은 자칫 잘못하면 학생으로 하여금 염증을 느끼게하고 학습의욕을 저하시킬 염려가 있다. 12~13살이 되면 단순한 반복보다 추리(Reasoning)을 하려는 경향이 생긴다. 더구나 밀폐된 booth안에서의 고독한 작업은 생리적으로 오히려 불안감을 일으킬 수도 있다. 외국어 학습이란 가슴이 뻐만큼 재미있는 것이라고 느끼는 활동의 대부분은 개별적인 booth에서 학생을 고립시키고 있는 수업에서는 나오기가 어려운 것이다⁽²³⁾. 우리는 눈으로 보고 있기 때문에 이해할 수 있는 것이지 귀만으로는 의미를 분명히 파악할 수가 없는 것이다. 따라서 Lab 교재는 situation을 고려해서 작성해야 할

(21) Rivers, W.M., *The psychologist and the Foreign-Language Teacher*, University of Chicago Press, 1967.

Carroll은 다음 다섯항목에 입각하여 Audio-lingual approach를 비판하고 있다. J.B. Carroll, "The Contributions of Psychological Theory and Educational Research to the Teaching of Foreign Languages," *Trends in Language Teaching*, McGraw Hill, 1966. pp. 104-5.

1. The frequency with which an item is practiced *per ce* is not so crucial as the frequency with which it is contrasted with other items with which it may be confused.
2. The more meaningful to be learned, the greater the facility in learning and retention.
3. Other things being equal, materials presented visually are more easily learned than comparable materials presented orally.
4. In learning a skill, it is often the case that conscious attention to its critical features and understanding of them will facilitate learning.
5. The more numerous kinds of association that are made to an item, the better are learning and retention.

(22) John B. Carroll, op. cit., pp. 101-2.

(23) Rivers, *Teaching Foreign Language Skills*, p. 183.

것이다. Lab안에 실제의 장면 또는 거기에 가장 유사한 상황을 마련함으로써 기계이기 때문에 갖는 숙명적인 결함을 최대한 보완해야 할 것이다. 이러한 의미에서 최근 Lab에 음성교재와 더불어 slide, charts, OHP, VTR, 영화 등 각종 Audio-visual aids가 도입되어 Lab의 개념이 확대되고 있다.

그리고 Lab에서 가장 애용되는 pattern drill은 발음 어휘 문법을 조작(Manipulation) 하는 데는 효과적이거나 Peter Cole이 말한 바와 같이⁽²⁴⁾ 단순한 언어 기초의 반복 훈련만으로는 참다운 의미에서 communication에 도달하기가 어렵다. 설령 언어 습관을 획득했다손 치더라도 그 자체가 언어를 master했다고는 볼 수 없으며 언어는 언어를 사용하는 행위에 의해서만 사용될 수 있는 것이다. 따라서 Lab에서의 pattern practice는 다시 그것이 교실에 환원되어 communication practice로 발전되어야 할 것이다. pattern practice는 녹음기와 같은 기계가 담당하지만 communication practice는 불가능하다. 이것은 오직 인간 교사만이 할 수 있는 것이다.

Lab는 어디까지나 외국어 교육의 목적을 달성하기 위해 쓰이는 하나의 수단이요 도구이다. 따라서 어떻게 쓰이느냐에 따라 여러 가지 기능을 발휘시킬 수가 있다. Lab는 그 가운데의 무엇을 할 수 있으며 무엇을 해야 하느냐 뿐만 아니라 외국어 교육에 있어서의 위치, Lab와 외국어 교육의 다른 여러 면과의 관련 등 그 가능성과 한계가 앞으로 구명되어야 할 것이다.

Reference;

1. Stack, *The Language Laboratory and Modern Language Teaching*, Oxford University Press, 1966.
2. Robert Lado, *Language Teaching*, McGraw Hill, N.Y., 1964.
3. T. H. Mueller. "The Effectiveness of Two Learning Models: the Audio-Lingual Habit Theory and the Cognitive Code-Learning Theory", Pimsleur & Quinn(eds.) *The Psychology of the Second Language Learning*, Cambridge, 1971.
4. J. Wesley Childers, *Foreign Language Teaching*, The Center for Applied Research in Education, Inc., N.Y., 1968.
5. Nelson Brooks, *Language and Language Learning*, Harcourt, Brace & World, 1968.
6. Wilga Rivers, *The Psychologist and the Foreign-Language Teacher*, University of Chicago Press, 1964.
8. Elton Hocking, *Language Laboratory and Language Learning*, Department of Audio-visual Instruction of the NEA. 1967.
9. Joseph C. Hutchinson, *The Language Laboratory: Equipment and Utilization*, *Trends in Language Teaching*, McGraw Hill, 1966.
10. J. B. Carroll, "The Contributions of Psychological Theory and Educational Research to the

(24) Peter Cole, "Some Techniques for Communication Practice, *English Teaching Forum*, Vol. X, No. 1, January-February 1972, pp. 2-5.

- Teaching of Foreign Languages," *Trends in Language Teaching*, McGraw Hill, 1966.
11. Peter Cole, "Some Techniques for Communication Practice," *English Teaching Forum*, Vol. X, No. 1, January-February, 1972.
 12. Wilga Rivers, *Teaching Foreign-Language Skills*, The University of Chicago Press, 1968.

Language Laboratory and Foreign Language Teaching

Kay, Myung-il

Summary

1. The ultimate aim of foreign language teaching is the automatic and creative use of a finite set of grammatical rules and vocabulary. Consequently, We cannot expect to teach a foreign language only by intelligent explanation of these rules. Language laboratory provides opportunities to experience and live in the target language as well as to understand it.

2. If the laboratory is to produce the successful results expected of it, it is necessary to have fine equipments, and well-edited materials but more important than anything else is a live and able human teacher who can get the most out of them.

3. The relationship between language laboratory and classroom is very close and complementary. It is desirable that classroom activities should be expanded into lab performance, which should feedback into the classroom, where it is applied and fully developed.

4. In editing materials, the terminal behavior should be analyzed and teaching steps should be carefully graded according to the ability and interest of the students. Four-phrse drill is widely used in the laboratory.

5. An attempt was made to write a tapescript according to the three types of drill advccated by Lado: a) anticipation mode b) model-with-pauses mode c) continuous recording mode. Pattern drills were classified into seven popular types, laying special emphasis on the closing of the gap between irrelevant, sterile drill and a situation-oriented approach more akin to actual communication.

6. Lastly, there is an evaluation of the laboratory and its limitations in foreign language teacing. The main advantage of a laboratroy is the direct contact with a native speaker through individual learning, enormous quantities of drills withtout disturbing other students.

7. The audio-lingual approach on which the language laboratory is based asserts two assumptions: mimicry-memorization and pattern practice. These are activities that are not creative and it is difficult to maintain students' motivation with these techniques. As Rivers points out, many of the activities which make foreign-language learning exciting and inte-

resting for younger students are of necessity excluded from lessons in a room where students are isolated in individual booths. Therefore, it is desirable to create situations by introducing various kinds of audio-visual aids into the laboratory.

8. The laboratory is a means, not an end. If one can teach well without laboratory equipment, he can teach even better with it. In addition, the laboratory is neutral, for it can amplify and extend inferior as well as superior instruction.